



UNIVERSITÄT
BIELEFELD

Fakultät für Psychologie
und Sportwissenschaft

The Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5)

Türkisch - Deutsch

Referenz

Prins, A., Bovin, M. J., Kimerling, R., Kaloupek, D. G., Marx, B. P., Pless Kaiser, A., & Schnurr, P. P. (2015). The Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5). [*Measurement instrument*].

*Übersetzung aus dem Amerikanischen: Arbeitseinheit für Klinische Psychologie und Psychotherapie, Universität Bielefeld. Unter Verwendung Schäfer I, Schulze C (2010) Deutsche Version des "Primary Care Posttraumatic Stress Disorder Screening Questionnaire". Universität Hamburg. Übersetzung vom Deutschen ins Türkische: Arbeitseinheit für Klinische Psychologie und Psychotherapie der Universität Bielefeld.

Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5) / Türkisch - Deutsch Version

Manche Menschen machen Erfahrungen, die ungewöhnlich oder besonders beängstigend, schrecklich oder traumatisch sind.

Bazı insanlar olağanüstü ya da özellikle korkutucu, korkunç ya da travmatik olan deneyimler yapar.

Beispielsweise

Örneğin

- *schwerer Unfall oder Brand*
Ağır kaza ya da yangın
- *körperlicher oder sexueller Übergriff oder Missbrauch*
Fiziksel veya cinsel saldırı veya kötüye kullanım
- *Erdbeben oder eine Überschwemmung*
Deprem ya da sel
- *Krieg*
Savaş
- *Sehen, dass jemand getötet oder schwer verletzt wird*
Birinin öldürüldüğünü veya ciddi şekilde yaralandığını görmek
- *einen geliebten Menschen durch Mord oder Selbstmord verlieren*
Öldürülen veya intihar eden sevilen birini kaybetmek

Hast du jemals eine Erfahrung dieser Art gemacht?

Ja

Nein

Hiç böyle bir olay yaşadın mı?

Evet

Hayır

Falls NEIN, Screening Wert = 0. Bitte hier aufhören.

Falls JA, bitte die folgenden Fragen beantworten:

Hayır ise, sonuç değeri = 0' dır. Lütfen bu kısımda dur.

Evet ise, lütfen aşağıdaki soruları cevapla.

Im letzten Monat...

Geçen ay...

1. *Hattest du Alpträume davon oder hast du daran gedacht, wenn du es nicht wolltest?*

Ja Nein

Bu konuda kabus gördün mü veya istemsizce bunun hakkında düşündüğün oldu mu?

Evet Hayır

2. *Hast du dich sehr bemüht nicht daran zu denken oder hast du dir große Mühe gegeben*

Situationen zu vermeiden, die dich daran erinnerten? Ja Nein

Bunu düşünmemek için çok çabaladın/çalıştın mı veya sana bunu hatırlatan durumları önlemeye çalıştın mı? Evet Hayır

Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5) / Türkisch - Deutsch Version

3. *Warst du ständig auf der Hut, wachsam oder leicht zu erschrecken?* Ja Nein

Sürekli dikkatli ya da tetikte miydin veya kolayca ürkütün mü? Evet Hayır

4. *Hast du dich wie abgestumpft gefühlt oder entfremdet von anderen Menschen, Aktivitäten oder deiner Umgebung?* Ja Nein

Kendini donuk ya da diğer insanlardan, faaliyetlerden veya çevrenden yabancı hissettin mi?

Evet Hayır

5. *Hast du dich schuldig gefühlt, oder konntest du nicht damit aufhören, dir selbst oder anderen Vorwürfe zu machen/die Schuld zu geben für die schlimmen Ereignisse oder für Probleme, die von den Ereignissen verursacht wurden?* Ja Nein

Kendini suçlu hissettin mi ya da kötü olaylardan veya problemlerden oluşan olaylardan kendini veya başkalarını suçlamayı bırakamıyor muydun? Evet Hayır